香港城市大学
City University of Hong Kong

联合培养博士研究生同意书
Joint Research Statement for Joint PhD Programme of Mainland Collaboration Schemes

1. 学生资料 Personal Particulars

英文名字(中文名字):
English Name (Chinese Name): _____

合作院校：
Partner University: _____

合作院校博士生导师：
Research Supervisor at Partner University: _____

一级学科：
Major Discipline: _____

申请的城大院系名称:
CityUHK School / Department applying for: _____

城大博士生导师：
Research Supervisor at CityUHK: _____

2. 学位授予及颁发毕业/学位证书安排 Conferment of Degrees and Issuance of Graduation/Degree Certificate

参加联合培养博士研究生项目的学生若达到城大及合作院校所有的课程要求、毕业要求及学位申请要求，可申请两校授予的博士学位证书/毕业证书。学生完成两校的课程要求及通过学位论文答辩后，须按相关程序向两校申请毕业/学位。

A student under the Joint PhD Programme of the Mainland Collaboration Schemes must satisfy the programme, graduation and degree application requirements of both CityUHK and home university in order to be awarded with a graduation certificate and PhD degree certificates. Upon fulfillment of the programme requirements and passing the thesis oral defense prescribed by both universities, a student can then apply for the PhD degree certificates awarded by the two universities in accordance with their own sets of rules and regulations.

3. 科研成果署名 Signature of Research Achievements

在联合培养期间完成的学术或科研成果应署两校名称。署名的先后及其它安排可由相关部门自行协商决定，其中建议如下：

The scientific research achievements attained through studies in the Joint PhD Programme should specify the names of both universities. The order of the names of the universities, as well as the other arrangements shall be decided through consultation by the appropriate departments of the universities, with suggested arrangements below:

学生[1,2], 合作院校导师[1], 城大导师[2]

Student[1,2], Research Supervisor at Partner University[1], Research Supervisor at CityUHK[2]

[1. 合作院校; 2. 香港城市大学]
[1. Partner University; 2. City University of Hong Kong]

学生 [1,2], 城大导师 [1], 合作院校导师 [2]
Student[1,2], Research Supervisor at CityUHK [1], Research Supervisor at Partner University [2]
[1. 香港城市大学; 2. 合作院校]
[1. City University of Hong Kong; 2. Partner University]

4. 培养方式及指导 Teaching Model and Supervision

学生的培养实行双导师制，即由合作院校和城大各指派一名教师作为其导师。学生的培养计划，包括专业课的选择、研究方向的确定和学位论文选题，由两校导师共同商讨决定。
Students will follow a dual supervisor system. CityUHK and the Partner University will each designate an academic staff member to be the student's supervisor. These two supervisors from the two universities will jointly discuss and decide on course selection, research direction, thesis title and so on for their student.

学生在联合培养期间，由两校成立由不少于三人组成的督导小组跟进其学习进度。督导小组的基本成员包括两校的导师。除了使用电子平台或其他形式与学生沟通外，两校导师需定期到访学生的指定学习地点，为学生提供指导。
During the study period of the Joint PhD Programme, a Qualifying Panel formed by not less than three persons from both universities will monitor the student's learning progress. The core members of the Qualifying Panel will include the supervisors of the two universities. Apart from communication through electronic or other platforms, both research supervisors should conduct supervision by visiting the student in person regularly at student's designated study location.

5. 知识产权和奖项 Intellectual Property and Awards

(i) 学生在学习期间，仅利用城大或合作院校一方的资源所产生的科研成果及其有关知识产权和各类奖项属于单独提供资源的城大或合作院校一方拥有。如果利用城大及合作院校双方的资源所产生之科研成果及其有关知识产权和各类奖项属于城大和合作院校共同拥有。本条款所称之科研成果包括但不局限于发表的文章、发明(不论是否可取得专利权的)、概念、方程式、成分、数据、技术、软件等。而本条款所称之知识产权包括但不局限于版权、著作权、技术知识、专利等。
During the study period, all research achievements, their respective intellectual properties and all kinds of awards obtained by the student, which are derived from the completion of his/her programme and the use of exclusive resources at the partner university or CityUHK, shall belong to the exclusive ownership of the partner university or CityUHK. All research achievements, their respective intellectual properties and all kinds of awards obtained by the student, which are derived from the completion of his/her programme or the use of resources at both the partner university and CityUHK, shall belong to the joint ownership of the partner university and CityUHK. The research achievements mentioned in this clause include but not limited to published articles, inventions (whether they are patentable or not), concepts, formulae, components, data, technologies, software etc.; and

intellectual properties described in this clause include but not limited to copyrights, literary rights, technical knowledge, patents, etc.

(ii) 未经另一方同意，任何一方不得公开或发表任何学生为完成课题或利用城大及/或合作院校资源所产生之科研成果。
Without consent from the other party, any party hereto shall not announce or publish any research achievements derived from the completion of students' programme or the use of resources at the partner university and/or CityUHK.

(iii) 双方可以就教学或科研用途免费使用该科研成果及其有关知识产权。如任何一方有意将该科研成果或其有关知识产权作商业用途或商品化，双方须另行协商签署书面协议。
Either party may make use of the research achievements and their respective intellectual properties for teaching or research purposes free of charge. Should any party intend to use the research achievements and their respective intellectual properties for commercial purpose or commercialization, both parties shall discuss the terms involved and sign a separate written agreement.

本同意书由两校导师签订，自双方签字之日起实时生效。特此为证。
This Statement shall take effect immediately once signed by both research supervisors of the two Universities.

香港城市大学 City University of Hong Kong	合作院校 Partner University [院校名称 Name:]
导师 Research Supervisor	导师 Research Supervisor
〔名字 Name〕	*〔名字 Name〕*
日期 Date：	日期 Date：

[备注：签署此本同意书并不代表学生已获录取为两校联合培养博士研究生。]
[Remarks: Signing of this Statement shall not imply admission of the applicant to the Joint PhD Programme of the Mainland Collaboration Schemes.]